

Lesson 23

Conversation About Length Of Residence

- A. คุณอยู่เมืองไทยมาได้กี่ปีแล้ว
How long have you been living in Thailand?
- B. สองปีกว่าแล้วครับ
More than two years.
- A. แล้วเพื่อนคุณล่ะครับ มาอยู่นานแล้วหรือ
And your friend? Has he been here long?
- B. เขาเพิ่งมาครับ
He just came.
- A. เขาจะอยู่กี่ปีครับ
How many years will he be (here)?
- B. อย่างน้อยสองปี อย่างมากที่สุดสี่ปี
At least two years. At most four years.
- A. ทำไมเขาถึงพูดภาษาไทยได้ชัดยังงั้นล่ะครับ
How is it that he speaks Thai so clearly?
- B. เพราะเขาเคยเรียนมาก่อนครับ
He studied it previously.
- A. ที่ไหนครับ
Where?
- B. ที่อเมริกาครับ
In America.
- A. เขาเรียนอยู่นานเท่าไรครับ
How long did he study?
- B. สิบเดือนครับ
Ten months.

Notes on the dialog

- After constructions giving numerical amounts **กว่า** is translated as 'more than'. For example,

สองปีกว่า More than 2 years

สิบลิตรกว่า More than 10 liters

When used with **บาท** 'baht' (Thai currency), the position of **กว่า** is important, thus

สิบบาทกว่า means 'more than 10 baht but less than 11', but **สิบกว่าบาท** means 'more than 10 but less than 20'.

- **เพิ่ง** 'just' occurs just before the main verb in the sentence and refers to the recent past.

เขาเพิ่งมา He just came.

- **พูดโทรศัพท์** means 'to talk on the telephone.'

Grammar notes

Aspect Particles (อยู่, ได้, แล้ว)

The verbs **อยู่**, and **มา** may be used in conjunction with **ได้** and **แล้ว** to indicate whether (1) an activity is complete or incomplete, and (2) whether it lasted for a long or short period of time. When verbs are used in this manner, they may be called **Aspect Particles**.

1. When **อยู่** is used as an **aspect particle**, it indicates that the activity referred to continued for a particular period of time. **อยู่** does not itself indicate the time of an action but may be used in combination with **time expressions** as in the following example.

เขาจะเรียนหนังสืออยู่สองปี 'He'll be studying for 2 years (no more or less)'

2. When **มา... แล้ว** occur together as aspect markers there is indication that the action originated in the past and is continuing into the present.

เขาทำงานมา 2 ปีแล้ว 'He has been working for 2 years (and still is).'

3. **ได้** + Time Expression refers only to the passage of a specific period of time; when it is followed by **แล้ว**, there is indication that the period of time referred to continues into the present; when used without time or aspect particles, it is interpreted as 'indefinite past time'.

เขาทำงานได้ 2 ปี 'He worked for 2 years.'

เขาทำงานได้ 2 ปีแล้ว 'He's been working for 2 years (and still is working).'

In the chart below the use and meaning of **อยู่, ได้, มา,** and **แล้ว** are illustrated:

Main Sentence	Aspect Particles and Time Expressions	Meaning
เขาทำงาน	อยู่ สอง ปี	Past Time; Specific Period of Time (1)
เขาทำงาน	อยู่ ได้ สอง ปี	Past Time; Specific Period of Time (1)
เขาทำงาน	ได้ สอง ปี	Past Time; Specific Period of Time (1)
เขาทำงาน	อยู่	Present Progressive (2)
เขากำลังทำงาน	อยู่	Present Progressive (2)
เขาทำงาน	อยู่ / มา สอง ปี แล้ว	Present Perfect (3)
เขาทำงาน	อยู่ / มา ได้ สอง ปี แล้ว	Present Perfect (4)
เขาทำงาน	ได้ สอง ปี แล้ว	Present Perfect (3)
เขาจะทำงาน	สอง ปี	Future (5)
เขาจะทำงาน	อยู่ สอง ปี	Future, Specific Period of Time (5)

1. He worked (for) two years.
2. He is working.
3. He has been working...
4. He has been working... (focus on starting point)
5. He will be working two years.

Special note: If either **มา** or **อยู่** occurs in the main sentence, it can not occur as a particle, thus **เขามาอยู่เมืองไทยได้ 2 ปีแล้ว**

(Two years have passed since he came to live in Thailand).

'He's been living in Thailand for 2 years.'

Neither **มาได้ 2 ปีแล้ว** nor **อยู่ได้ 2 ปีแล้ว** can occur after **เขามาอยู่เมืองไทย**

ทำไม, used to indicate purpose or explanation

ทำไม 'why' may occur at the beginning of the sentence or at the end. Its position is determined by the expected answer, thus

1. **ทำไม** is at the end of the sentence if the response is a Verb Phrase indicating **purpose**, thus

Q: **ไปทำไม**, 'Why are you going?' (What is the purpose?)

A: **ไปซื้อของ** 'To shop.'

2. **ทำไม** is at the beginning of the sentence if the response expected normally begins with **เพราะ** 'because', and provides an explanation as to why certain actions took place or why certain situations exist) thus

Q: **ทำไมไปซื้อที่นั่น** 'Why did you buy there?'

ทำไมไม่ซื้อที่นี่ 'Why not shop here?'

A: **เพราะที่นั่น (ของถูกกว่า)** 'Because things are cheaper there.'

3. **ทำไม** always occurs at the beginning of **negative** questions.

ถึง **with** ทำไม

ถึง may occur with **ทำไม**. It serves as an intensifier of the question. Observe the following example:

ทำไมคุณไม่อยากจะอยู่อิงตั้น 'Why don't you like living in Washington?'

ทำไมคุณถึงไม่อยากจะอยู่อิงตั้น 'How is that you don't like living in Washington?'

Grammar Drills

Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. คุณอยู่เมืองไทยมา (ได้) กี่ปี / นานเท่าไร แล้ว	ผมอยู่เมืองไทยมา (ได้) สองปีแล้ว
How long have you been living in Thailand?	Two years.
2. คุณทำงานที่นี่มา (ได้) กี่ปี / นานเท่าไร แล้ว	ผมทำงานที่นี่มา (ได้) หลายปีแล้ว
How long have you been working here?	Several years.
3. คุณเรียนภาษาไทยมา(ได้) กี่เดือนแล้ว	ผมเรียนภาษาไทยมา (ได้) ห้าเดือนแล้ว
How many months have you been studying Thai?	Five months.
4. คุณเป็นครุมา (ได้) กี่ปีแล้ว	ผมเป็นครุมา (ได้) หนึ่งปีกว่าแล้ว
How many years have you been a teacher?	More than a year.
5. คุณรู้จักเขามา (ได้) นานเท่าไรแล้ว	ผมรู้จักเขามา (ได้) สามปีแล้ว
How long have you been knowing him?	Three years.
6. คุณแต่งงานมา (ได้) กี่ปีแล้ว	ผมแต่งงานมา (ได้) เกือบปีแล้ว

How many years have you been married?

Almost a year.

Recognition and Familiarization Drill 2

Question	Response
1. คุณมาอยู่ที่นี่ได้นานเท่าไรแล้วครับ How long ago was it that you came to live here?	ผมมาอยู่ที่นี่ได้หกเดือนแล้วครับ Six months (ago).
2. คุณมาทำงานที่นี่ได้นานเท่าไรแล้ว ครับ How long ago was it that you came to work here?	ผมมาทำงานที่นี่ได้หนึ่งปีแล้วครับ One year (ago).
3. คุณมาเรียนหนังสือที่นี่ได้กี่เดือนแล้ว ว How many months ago was it that you came to study here?	ผมมาเรียนหนังสือที่นี่ได้สองเดือนแล้ว Two months (ago).
4. คุณมาเป็นครูที่นี่ได้กี่ปีแล้ว How many years ago was it that you came to be a teacher here?	ผมมาเป็นครูที่นี่ได้เกือบหนึ่งปีแล้ว ครับ Almost a year (ago).

Response Drill

Cue	Questions	Response
1. หลายปี	คุณทำราชการมาได้นานเท่าไรแล้ว How long have you been a government employee?	ผมทำราชการมาได้หลายปีแล้ว Several years.
2. สามเดือน	คุณมาเรียนภาษาไทยที่ FSI ได้กี่เดือนแล้ว How many months have you been studying Thai at FSI?	ผมมาเรียนภาษาไทยที่ FSI ได้สามเดือนแล้ว Three months.
3. อาทิตย์กว่า	คุณมาเรียนภาษาไทยมาได้กี่อาทิตย์แล้ว How many weeks have you been studying Thai?	ผมเรียนภาษาไทยมาได้อาทิตย์กว่าแล้ว More than a week.

How many weeks have you been studying Thai? More than a week.

4 สองปีกว่า คุณรู้จักเขามาได้นานเท่าไรแล้ว
า ล้ว าว

How long have you been knowing him? More than two years.

5 ห้าเดือน คุณกลับมาอเมริกาได้กี่เดือนแล้ว
แล้ว

How many months has it been since you came back to America? Five months.

6 สามชั่วโมง คุณนั่งคอยเขามาได้ที่ชั่วโมง
แล้ว

How many hours have you been sitting waiting for him? Three hours.

7 ครึ่งชั่วโมง เราคุยกันมาได้กี่นาทีแล้ว
แล้ว

How many minutes have you been conversing? A half hour.

Transformation Drill

Pattern 1

1 คุณรู้จักเขามาานานแล้ว

You've been knowing him for a long time.

2 คุณทำงานที่นี่มานานแล้ว

You've been working here for a long time.

3 คุณเรียนภาษาไทยมานานแล้ว

You've been studying Thai for a long time.

4 คุณอยู่ที่นี่มานานแล้ว

You've been living here for a long time.

Pattern 2

คุณรู้จักเขามาานานแล้วหรือครับ

Have you been knowing him for long?

คุณทำงานที่นี่มานานแล้วหรือครับ

Have you been working here long?

คุณเรียนภาษาไทยมานานแล้วหรือครั

บ

Have you been studying Thai for long?

คุณอยู่ที่นี่มานานแล้วหรือครับ

Have you been living here long?

5 คุณทราบเรื่องนี้มานานแล้ว คุณทราบเรื่องนี้มานานแล้วหรือครับ
You've been knowing about this matter for a long time. Have you been knowing about this matter for long?

6 คุณอยากเห็นเขามานานแล้ว คุณอยากเห็นเขามานานแล้วหรือครับ
You've been wanting to see him for a long time. Have you been wanting to see him for long?

7 คุณชอบเขามานานแล้ว คุณชอบเขามานานแล้วหรือครับ
You've liked her for a long time. Have you liked her long?

Response Drill

Question	Response
1. คุณมาอยู่เมืองไทยได้นานแล้วหรือครับ Have you been living in Thailand long?	เพิ่งมาครับ I just came.
2. คุณมาคอยผมได้นานแล้วหรือครับ Have you been waiting for me long?	เพิ่งมาครับ I just came.
3. คุณมาเรียนภาษาไทยได้นานแล้วหรือครับ Have you been studying Thai for long?	เพิ่งมาครับ I just started.
4. คุณรู้จักเขามานานแล้วหรือครับ Have you been knowing him for long?	เพิ่งรู้จักครับ I just met him.
5. คุณเรียนหนังสือเล่มนี้มานานแล้วหรือครับ Have you been reading this book long?	เพิ่งเรียนครับ I just began.

Expansion Drill

ทำไม

ทำไมล่ะครับ

ทำไมถึงช้าล่ะครับ

ทำไมถึงช้ายังงั้นล่ะครับ

ทำไมถึงพูดได้ช้ายังงั้นล่ะครับ

ทำไมถึงพูดภาษาไทยได้ช้ายังงั้นล่ะครับ

Recognition and Familiarization Drill 3

1. เขาเพิ่งมาเมืองไทย ทำไมเขาถึงพูดภาษาไทยได้ชัดยังงั้นล่ะครับ
He just came to Thailand. How is it that he can speak Thai so clearly?
2. เขาไม่ชอบอากาศร้อน ทำไมเขาถึงอยากไปอยู่เมืองไทยล่ะครับ
He doesn't like hot weather. How is it that he wants to go to Thailand?
3. เขาไม่เคยมาเรียนที่อเมริกา ทำไมเขาถึงพูดภาษาอังกฤษได้ดีล่ะครับ
He has never studied in America. How is it that he speaks English (so) well?
4. เขาบอกว่าเขาไม่มีเงิน ทำไมเขาถึงซื้อรถล่ะครับ
He said he didn't have any money. How is it that he bought a car?

Substitution Drill

Cue	Pattern
	ทำไม (คุณ) (ถึง) ไม่ไปทำงาน Why is it that you aren't going to work?
1. พูด	ทำไมคุณถึงไม่พูด Why is it that you don't talk?
2. ชอบเขา	ทำไมคุณถึงไม่ชอบเขา Why is it that you don't like him?
3. ไม่อยากอยู่วอชิงตัน	ทำไมคุณถึงไม่อยากอยู่วอชิงตัน Why is it that you don't like to live in Washington?
4. ไม่มาเรียนหนังสือ	ทำไมคุณถึงไม่มาเรียนหนังสือ How is it that you aren't studying?
5. ไม่เข้าใจ	ทำไมคุณถึงไม่เข้าใจ How does it happen that you don't understand?
6. ไม่ขับรถมาโรงเรียน	ทำไมคุณถึงไม่ขับรถมาโรงเรียน Why is it that you don't drive to school?

Response Drill

Cue	Question	Response
1. เคยเรียนมาก่อน	ทำไมเขาถึงพูดไทยได้	(เพราะ)

	ชัด	เขาเคยเรียนมาก่อน
	How does it come about that he speaks Thai so well?	Because he studied it previously.
2	ไม่ชอบอากาศหนาว	ทำไมคุณถึงไม่อยากไป (เพราะ) ปนอร์เวย์
	How is it that you don't want to go to Norway?	ผมไม่ชอบอากาศหนาว
		Because I don't like cold weather.
3	ไม่สบาย	ทำไมเมื่อวานนี้เขาถึง (เพราะ) ไม่มาทำงาน
	Why was it that he didn't come to work yesterday?	Because he was ill.
4	ขับรถไม่เป็น	ทำไมภรรยาคุณถึงไม่ (เพราะ) ขับรถ
	Why isn't your wife driving?	เขาขับรถไม่เป็น
		Because she doesn't know how.
5	ทางราชการอยากให้ผม	ทำไมคุณถึงต้องมาเรียน (เพราะ) มรู้ภาษาไทย
	Why did you have to come to study Thai?	ทางราชการอยากให้ผม มรู้ภาษาไทย
		Because the Government wanted me to know Thai.
6	ไม่ว่าง	ทำไมคุณถึงไม่เอารถไป (เพราะ) ปแก้
	Why didn't you take your car to get it repaired?	Because I wasn't free.

Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. เขาเรียนภาษาไทยอยู่ที่ปี How many years did he study Thai?	เขาเรียนอยู่หนึ่งปี He studied one year.
2. คุณเป็นทหารอยู่ที่ปี How many years were you a soldier?	ผมเป็นทหารอยู่สองปี I was a soldier for two years.

- | | |
|--|--|
| 3. คุณฟังเทปอยู่ที่ชั่วโมง
How many hours did you listen to the tape? | ผมฟังเทปอยู่ครึ่งชั่วโมง
I listened to the tape for half an hour. |
| 4. คุณพูดโทรศัพท์ที่อยู่นานเท่าไร
How long did he talk on the telephone? | เขาพูดโทรศัพท์อยู่ยี่สิบห้านาที
He talked 25 minutes on the phone. |
| 5. เขาทำงานอยู่ที่เวียงจันทน์กี่ปี
How many years did he work in Vientiane? | เขาทำงานอยู่ที่นั่นสองปีครึ่ง
He worked there two and a half years. |

Comprehension exercises (Listen to the passages and answer the questions.)

a) เมื่อปี 1941 - ถึง 1943 คุณทอมเป็นทหารอยู่ที่ไอกินาวา เขาเป็นอยู่สองปี
เดี๋ยวนี้คุณทอมเป็นข้าราชการกระทรวงต่างประเทศ

Question	Response
1. คุณทอมเคยเป็นทหารไหม	เคย
2. ที่ไหน	ที่ไอกินาวา
3. เป็นอยู่กี่ปี	สองปี
4. ตั้งแต่ปี ค.ศ. อะไรถึง ค.ศ. อะไร	1941 - 1943
5. เดี๋ยวนี้เขาทำงานอะไร	เขาเป็นข้าราชการกระทรวงต่างประเทศ

b) เมื่อเช้านี้คุณปรีชาไปตลาด เขาพบเพื่อนที่ตลาด
เขาคุยกับเพื่อนอยู่สองชั่วโมง

Question	Response
1. เมื่อเช้านี้คุณปรีชาพบใคร	เขาพบเพื่อน
2. ที่ไหน	ที่ตลาด
3. เขาคุยกับเพื่อนอยู่นานเท่าไร	เขาคุยกับเพื่อนอยู่สองชั่วโมง

c) มิสเตอร์สมิธทำงานที่กระทรวงต่างประเทศมา ได้หลายปีแล้ว
 เขาเคยไปอยู่หลายประเทศ เขาเคยไปเป็นกงสุลที่เชียงใหม่อยู่สามปี
 เวลานี้เขาอยู่ที่วอชิงตัน

Question	Response
1. มิสเตอร์สมิธทำงานที่กระทรวงต่างประเทศมา ได้กี่ปีแล้ว	หลายปีแล้ว
2. เขาเคยไปอยู่ต่างประเทศไหม	เคย เขาเคยไปอยู่หลายประเทศ
3. เขาเคยไปอยู่เมืองไทยไหม	เคย เขาเคยไปเป็นกงสุลที่เชียงใหม่
4. เขาเป็นกงสุลอยู่ที่เชียงใหม่กี่ปี	เขาเป็นอยู่สามปี

Exercises

a) Different students will find out how long other students have been doing different kinds of activities. The following are some examples: (1) living here, (2) learning Thai, (3) married, (4) playing some sport, (5) knowing how to do something, such as driving a car, etc.

b) One student will give a short biography of himself. Other students will question him about certain parts of it, in particular how long some parts of it lasted (e.g. how long he was in the armed forces, etc.).

c) One student says he went some particular place. A second student asks him why he went there. When the first student gives a reason, the second one asks him why he didn't go some other place. The first student gives his reasons.

Vocabulary

โอกินาวา	Okinawa
ชัด	plain(ly), clear(ly), distinct(ly)

ยังมาก	at most
อย่างน้อย	at least
ลิตร	liter
มาก่อน	previously
นอร์เวย์	Norway
เพิ่ง	just
ถึง	that, so, then, if it comes to the point that